

Presenter

Scorer WHL

Date 14 Oct 2010

Total Score

6

Grade

A+

0344a-1

### Writing Guide for SpeakEasy Assignment: Job Application Letter

Rule of thumb for 4/satisfactory ("L2" = target language): Clearly identifiable skills history and personality; major tenses accurate; uses some subjunctive/conditional beyond lexical phrases; uses some L2-flavored jargon. Ratings 4 and above will receive a minus ("-") if there are casual errors (lack of proof-reading, mistakes typical of lower levels of proficiency) — the sort of errors that even a non-professional editor could find and correct, but that mar professional documents. A few minutes of correcting will likely remove the minus penalty.

	Global	Factor 1: Major parts of the letter	Factor 2: Conveys job skills	Factor 3: Conveys personality	Factor 4: Specialized vocabulary
6	Applicant is hired and will immediately be given virtual independence in carrying out job tasks and writing about them. ACTFL Advanced-High.	Specialized salutation, closing, and transitions. Systematic presentation of professional and personal history. Asserts and justifies suitability for specific tasks.	Relates several specific skills to job, and justifies their relevance. Does same with general work history/education.	All of 5 (below) and: expresses contrasts ("although", "not my strength"), and systematically relates personality to job.	Richly "plunders" authentic sources for both vocabulary and entire phrases. Adopts specific conventions of application letters.
5	Applicant is hired and employer expects to need little time and effort in supervising the work and the writing. ACTFL Advanced-Mid.	Most of 6, but occasional sparseness in content (or ability to convey it).	Much of 6, but occasional vagueness / brevity.	Has strong individual vocabulary in several areas of life. Relates personality briefly to desired job.	Much of 6 but some distortions.
4	Applicant gets job, but employer will keep a close eye on the work and the writing. ACTFL Advanced-Low.	Goes beyond general conventions (not just "Dear X" / "Thanks, Good-bye"). Body of letter reads more like a personal letter, not a detailed application narrative.	Enumerates several skills and declares general suitability to job.	Comfortably applies the language of personal description typically acquired in second-year college language courses.	Uses several L2-flavored expressions related to career and employment.
3	Applicant gets job, but employer expects to have to make major investment in training and supervision. ACTFL Intermediate-High	The information is there, but the content and register are that of a simple essay.	Much of 4, but hampered by weak specific vocabulary or lack of structural complexity (modality; causation) to relate skills to job.	Self-description would not rank in top quarter of second-year language course.	Much of 4, but some distortions.
2	Shortage of applicants in a flush economy requires employer to hire against indications of major problems to come in the work and the writing. ACTFL Intermediate-Mid.	Severe gaps in content; linguistic accuracy insufficient even for a casual personal letter.	Weak and inaccurate skills vocabulary. Severe errors in structures and generic vocabulary that express ability, liking, tense distinctions distorted (example: can't distinguish experience from intention or possibility).	Self-description lower in quality than is produced by strong learners toward end of first-year college language course.	Few or no L2-flavored expressions. Incorrect processing of L2 "dictionary" equivalents of English terms.
1	Even in a flush economy, applicant will not be hired. Writing is painful to read. ACTFL Intermediate-Low	Often incomprehensible, especially when the topic is background and specific skills.	Limited to generic words like "work", "like" and a few specific but low-level terms (like "restaurant", "write").	Often incomprehensible.	Many incorrect choices in attempted equivalents of English vocabulary.

0399-2

Irgendeinestraße 14 - 97201 Portland

Lincolngebaude 301, PSU  
97201 Portland

04.10.10

**Bewerbung: Mitarbeiter der Firma SpeakEasy**

Sehr geehrter Herr Fischer,

vor kurzem habe ich Ihre Annonce in der Viking-Zeitung gesehen, in der Mitarbeiter für Ihre Firma SpeakEasy gesucht werden. Hiermit sende ich Ihnen meine Bewerbungsunterlagen für eine Stelle in Ihrer Firma.

Derzeit studiere ich an Portland State University Germanistik. Am Anfang Juni werde ich mein Studium abschließen.

Aufgrund meines <sup>Kenntnisse</sup> Könnens der englischen Sprache und meines Deutschstudiums verfüge ich über die notigen Kenntnisse, die vonnöten sind, um ein starkes Mitglied Ihres deutsch- und englischsprachigen Teams zu sein. Englisch kann ich fast schon seit Geburt an, und obwohl ich auch in der Muttersprache manchmal Fehler mache, kann ich mich gut verständlich. Die deutsche Sprache kann ich seit etwa 6 Jahren. Angefangen zu lernen habe ich mit einem deutschen Austauschschüler und habe mich nach seinem Abreise für einige Deutschkurse eingeschrieben. Ich habe die Sprache aber nicht wirklich gekonnt bis ich 2 Jahre lang in Deutschland gelebt habe, wo ich ständig auf Deutsch kommunizieren musste und die Sprache jeden Tag studiert habe. Nach meinem Aufenthalt im Vaterland habe ich mich entschieden, an PSU Germanistik zu studieren und meine Kenntnisse zu erweitern. Dazu kommen noch weitere Fähigkeiten und Kenntnisse, die mich für eine Stelle bei Ihnen in der Firma qualifizieren, die ich Ihnen im Laufe dieses Bewerbungsbriefes näher vorstellen werde.

sich ausdrücken  
Vaterland??

Da Sie eine umweltfreundliche Firma sind, suchen Sie bestimmt Mitarbeiter, denen auch Umweltfreundlichkeit wichtig ist. Dass ich umweltfreundlich bin, kann man zunächst daran erkennen, dass ich möglichst oft zu Fuß oder mit dem Rad in die Schule sowie auf die Arbeit gehe bzw. fahre, statt mit dem Auto oder Bus zu fahren. Die Entwicklung von Produkten, die die Umwelt nicht belasten und deren Anwendung Menschen dazu bewegt, umweltfreundlicher zu werden, ist mir ein wertiges Unternehmen. Ich freue mich auf die Möglichkeit, bei Ihnen in der Firma noch weitere „grüne“ Waren zu entwickeln und herzustellen.

fuolles

Ich verfüge über viele technische bzw. Design-Kenntnisse, die in der Firma gefragt werden, wie z.B. das Gestalten von vielerlei Produkten, u.a. Ihre Grüßkarte Produktreihe. Alle Produktionsvorgänge sind mir bekannt, von der Gestaltung bis zum Drucken. Einige der Programme, mit denen ich gut umgehen kann, sind Adobe Suite und Microsoft Office. Auch

(siehe auch)

Anwendungen

Hardware-Fehler oder -Probleme lassen sich von mir schnell beheben, damit der Druckvorgang ununterbrochen vorgehen kann.

Die Gestaltung von Internetseiten ist mir nicht fremd, denn ich habe schon seit Jahren beruflich und als Hobby Webseiten gestaltet. Diesbezüglich verfüge ich über folgende Kenntnisse: HTML und CSS (Formatierung), Javascript (Programme/Anwendungen und Applets im Browser), PHP und Perl (Scripting auf dem Server), und MySQL (Dateienbank). Auf Anfrage stehen Ihnen Beispiele zur Verfügung.

*Ich habe  
Javascript*

*Mitglied/Mitarbeiter*

Aber nicht nur Fähigkeiten sind wichtig, um Teil eines guten Teams zu werden, sondern auch Eigenschaften. Ich bin ein ehrlicher und fleißiger Mensch, welche Eigenschaften meines Erachtens die Wichtigsten sind, um mit anderen zusammenarbeiten zu können. Ich kann gut zuhören und Anweisungen befolgen, wenn eine andere Person das Wort hat, kann aber auch Diskussionen führen und Entscheidungen treffen, wenn ich daran bin. Ich finde, dass ein Team viel besser zusammen arbeiten kann, wenn jedes Mitglied nicht nur bereit ist, seine Aufgabe(n) zu erledigen, sondern auch weiß, was jeder andere Mitarbeiter zu tun hat und ihm seine Hilfe anbietet. In so einem Unternehmen können wir nur gemeinsam unsere Ziele erreichen und Pläne verwirklichen.

*andere Leute/  
Mitarbeiter*

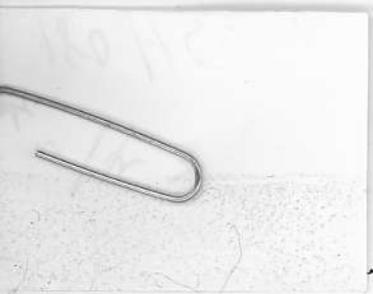
Ich nehme gern die Möglichkeit an, meine bisher erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten in den vorgennannten Bereichen in Ihrer Firma einbringen zu können. Ich hoffe auch, meine Kenntnisse, technische sowie sprachliche, erweitern zu können.

Über die neuen Erfahrungen, die es bestimmt geben wird, freue ich mich sehr.

*sehr freuen auf  
(look forward to)*

Mit freundlichen Grüßen

*s. freuen über  
be happy about*



03946-1

Pres

Scorer WBF

Date 17 Oct 10

Total Score 5.25 Grade A

### Scoring Guide for SpeakEasy Assignment: Job Application Letter

Rule of thumb for 4/satisfactory ("L2" = target language): Clearly identifiable skills history and personality; major tenses accurate; uses some subjunctive/conditional beyond lexical phrases; uses some L2-flavored jargon. Ratings 4 and above will receive a minus ("-") if there are casual errors (lack of proof-reading, mistakes typical of lower levels of proficiency) - the sort of errors that even a non-professional editor could find and correct, but that mar professional documents. A few minutes of correcting will likely remove the minus penalty.

	Global	Factor 1: Major parts of the letter <u>LS</u>	Factor 2: Conveys job skills <u>LS</u>	Factor 3: Conveys personality <u>1.0</u>	Factor 4: Specialized Vocabulary <u>L2</u>
6	Applicant is hired and will immediately be given virtual independence in carrying out job tasks and writing about them. ACTFL Advanced-High.	Specialized salutation, closing, and transitions. Systematic presentation of professional and personal history. Asserts and justifies suitability for specific tasks.	Relates several specific skills to job, and justifies their relevance. Does same with general work history / education.	All of 5 (below), and: expresses contrasts ("although", "not my strength"), and systematically relates personality to job.	Richly "plunders" authentic sources for both vocabulary and entire phrases. Adopts specific conventions of application letters.
5	Applicant is hired and employer expects to need little time and effort in supervising the work and the writing. ACTFL Advanced-Mid.	Most of 6, but occasional sparseness in content (or ability to convey it).	Much of 6, but occasional vagueness / brevity.	Has strong individual vocabulary in several areas of life. Relates personality briefly to desired job.	Much of 6 but some distortions.
4	Applicant gets job, but employer will keep a close eye on the work and the writing. ACTFL Advanced-Low.	Goes beyond general conventions (not just "Dear X" / "Thanks, Good-bye"). Body of letter reads more like a personal letter, not a detailed application narrative.	Enumerates several skills and declares general suitability to job.	Comfortably applies the language of personal description typically acquired in second-year college language courses.	Uses several L2-flavored expressions related to career and employment.
3	Applicant gets job, but employer expects to have to make major investment in training and supervision. ACTFL Intermediate-High.	The information is there, but the content and register are that of a simple essay.	Much of 4, but hampered by weak specific vocabulary or lack of structural complexity (modality, causation) to relate skills to job.	Self-description would not rank in top quarter of second-year language course.	Much of 4, but some distortions.
2	Shortage of applicants in a flush economy requires employer to hire against indications of major problems to come in the work and the writing. ACTFL Intermediate-Mid.	Severe gaps in content; linguistic accuracy insufficient even for a casual personal letter.	Weak and inaccurate skills vocabulary. Severe errors in structures and generic vocabulary that express ability, liking, tense distinctions distorted (example: can't distinguish experience from intention or possibility).	Self-description lower in quality than is produced by strong learners toward end of first-year college language course.	Few or no L2-flavored expressions. Incorrect processing of L2 "dictionary" equivalents of English terms.
1	Even in a flush economy, applicant will not be hired. Writing is painful to read. ACTFL Intermediate-Low.	Often incomprehensible, especially when the topic is background and specific skills.	Limited to generic words like "work", "like" and a few specific but low-level terms (like "restaurant", "write").	Often incomprehensible.	Many incorrect choices in attempted equivalents of English vocabulary.

SpeakEasy International  
Personalabteilung

Um wen es angeht,

Mein Name ist Vanessa White und ich möchte mich für eine Position in Ihrer Firma entweder die Produktion oder den Design-Abteilung, oder vielleicht beides berücksichtigt werden.

Apply

differenzieren ??

für

Was ich zu bieten habe: Ich bin selbst motiviert, perfektionistisch, süchtig Adobe, Mac-Versessenen mit Liebe zum geschriebenen und gesprochenen Sprache. Ich sammeln Schriftarten und Unterscheidung ist mein Lieblings Hobby. Ich spreche Deutsch und Japanisch und haben sowohl nützte in der technischen Einstellungen aus. Ich habe auch Erfahrung in der Arbeit innerhalb einer Geschäftsumgebung, die in einer Fremdsprache-finden Sie im Abschnitt meines Lebenslaufs Detaillierung meiner Zeit bei SpeakEasy Deutschland.

mich vertraut machen

Ich habe die letzten zehn Jahre meines Lebens der Arbeit mit Adobe Illustrator und Photoshop verbracht, und die letzten fünf mit InDesign. In den letzten fünfzehn Ich lebte und atmete habe Apple Computer - Ich kann, Reparatur und Diagnose von Mac OS 7,5 bis 10,6. Ich bin in Adobe Illustrator 7 fließend auf CS4, Photoshop 4 bis CS4, und ich habe auf beiden Klassen Anwendungen gelehrt. Ich habe InDesign-Versionen CS auf CS4 verwendet. Ich kann schnell und effizient vertraut mir mit Anwendungen, die neu für mich sind. Ich nehme neue Aufgaben sehr schnell, am meisten muss ich etwas zweimal gezeigt und ich habe es jetzt im Griff. Ich hasse es, Ausfallzeiten, wenn ich laufe aus primären Aufgaben finde ich Dinge, die getan, wie Sortierung, Lagerung bekommen, Reinigung, Organisation brauchen, und dafür sorgen, mein Arbeitsbereich ist makellos sei es digital oder anderes. Ich bin sehr stolz bei der Anreicherung des Computers Erfahrungen anderer Menschen, sei es durch die Bereitstellung außergewöhnlicher technischer Support oder teilen Tipps und Tricks ist. ??

??

Es würde mir viel Spaß machen

Ich würde es sehr Spaß bei der Arbeit in einem Umfeld, wo ich voll nutzen kann alle meine Fähigkeiten: technische, sprachliche und handwerkliche.

Bitte lassen Sie mich wissen, wenn Sie möchten keine meiner Portfolio-Arbeit sehen: Ich habe geschrieben, typographische und illustrative Stücke in meinem Repertoire.

Vielen Dank für Ihre Zeit.

?? u none of

Mit vorzüglicher Hochachtung,



0399c-1

Presenter

Scorer WBF Date 17 Oct 16 Total Score 6 Grade A+

### Scoring Guide for SpeakEasy Assignment: Job Application Letter

Rule of thumb for 4/satisfactory ("L2" = target language): Clearly identifiable skills history and personality; major tenses accurate; uses some subjunctive/conditional beyond lexical phrases; uses some L2-flavored jargon. Ratings 4 and above will receive a minus ("-") if there are casual errors (lack of proof-reading, mistakes typical of lower levels of proficiency) — the sort of errors that even a non-professional editor could find and correct, but that mar professional documents. A few minutes of correcting will likely remove the minus penalty.

Global	Factor 1: Major parts of the letter	Factor 2: Conveys job skills	Factor 3: Conveys personality	Factor 4: Specialized vocabulary
6 Applicant is hired and will immediately be given virtual independence in carrying out job tasks and writing about them. ACTFL Advanced-High.	Specialized salutation, closing, and transitions. Systematic presentation of professional and personal history. Asserts and justifies suitability for specific tasks.	Relates several specific skills to job, and justifies their relevance. Does same with general work history / education.	All of 5 (below), and: expresses contrasts ("although", "not my strength"), and systematically relates personality to job.	Richly "plunders" authentic sources for both vocabulary and entire phrases. Adopts specific conventions of application letters.
5 Applicant is hired and employer expects to need little time and effort in supervising the work and the writing. ACTFL Advanced-Mid.	Most of 6, but occasional sparseness in content (or ability to convey it).	Much of 6, but occasional vagueness / brevity.	Has strong individual vocabulary in several areas of life. Relates personality briefly to desired job.	Much of 6 but some distortions.
4 Applicant gets job, but employer will keep a close eye on the work and the writing. ACTFL Advanced-Low.	Goes beyond general conventions (not just "Dear X" / "Thanks, Good-bye"). Body of letter reads more like a personal letter, not a detailed application narrative.	Enumerates several skills and declares general suitability to job.	Comfortably applies the language of personal description typically acquired in second-year college language courses.	Uses several L2-flavored expressions related to career and employment.
3 Applicant gets job, but employer expects to have to make major investment in training and supervision. ACTFL Intermediate-High	The information is there, but the content and register are that of a simple essay.	Much of 4, but hampered by weak specific vocabulary or lack of structural complexity (modality, causation) to relate skills to job.	Self-description would not rank in top quarter of second-year language course.	Much of 4, but some distortions.
2 Shortage of applicants in a flush economy requires employer to hire against indications of major problems to come in the work and the writing. ACTFL Intermediate-Mid.	Severe gaps in content; linguistic accuracy insufficient even for a casual personal letter.	Weak and inaccurate skills vocabulary. Severe errors in structures and generic vocabulary that express ability, liking; tense distinctions distorted (example: can't distinguish experience from intention or possibility).	Self-description lower in quality than is produced by strong learners toward end of first-year college language course.	Few or no L2-flavored expressions. Incorrect processing of L2 "dictionary" equivalents of English terms.
1 Even in a flush economy, applicant will not be hired. Writing is painful to read. ACTFL Intermediate-Low	Often incomprehensible, especially when the topic is background and specific skills.	Limited to generic words like "work", "like", and a few specific but low-level terms (like "restaurant", "write").	Often incomprehensible.	Many incorrect choices in attempted equivalents of English vocabulary.

0399c-2  
Wortschatz sehr stark  
wenige kleine Fehler

t.net>

Schön!

1 Mitglied (das!)  
2 Mitglieder

To: <fischerw@pdx.edu>  
1 Attachment, 14.9 KB

Sehr geehrter Herr Fischer,

natürlich ist es Ihr schon bekannt dass ich etwa vier Jahr vorher bei der Firma SpeakEasy ein Mitglied der Produktionsabteilung war. In der letzten Jahre interessierte ich mich in der Entwicklung des Unternehmens, und jetzt glücklich bekam ich in der letzte Woche einen viel versprechende Eindruck der Zukunft der Firma. Vielen dank für die Chance wieder bei der Firma meine Fähigkeiten auf zu zeigen. Meine persönliche Entwicklung seit ich Mitglied des Unternehmens war hat Talenten die für die Firma wichtig wären mitgebrungen.

1 Kenntnis  
2 -e

Ich bewerbe mich um die Stelle des Vermarktungsteams an der folgenden Gründen: zuerst habe ich eine gute Kenntnisse des Produkts der Firma SpeakEasy vom Standpunkt des Entwicklers, und würde gern mit prospektive Kunden die Firmenphilosophie und den Begriff der Karten usw. diskutieren. Weiter hat sich meine Sozialkompetenz in der Zwischenzeit verstärkt. Ich arbeite als Toningenieur und Komponist bei einem Indie-Film, und ausser der technische Fähigkeiten die für solche Projekt wichtig sind muss man auch gute Kommunikationsfähigkeiten lernen, und muss man seine Musik und seine Talenten zu verkaufen lernen. Selbstverständlich, denn ich immer Toningenieur dieses Films bin, kann ich so eine Idee verkaufen und könnte ich auch die Idee des SpeakEasys verkaufen, und das bedeutet eine Sinne der Umweltbewusstsein und weltweiter Kommunikation.

??

Fremdsprachen und internationale Kommunikation sind mir keine neue Begriffen. Ausser Englisch habe ich Spanisch, Japanisch, und Deutsch <sup>gestudiert</sup>, und habe eine einmonatige Reise nach Japan gemacht. Ich habe eine breit gefächerte Kenntnisse der Naturwissenschaften, inklusive Biologie, Geologie, Mathematik und Statistik, und in diesen Kurse lernte ich ganz abstrakt zu denken und ganz konkret eine abstrakte Idee zu erklären. Ausser die Kurse Naturwissenschaften studierte ich die Popkultur, den Film, und die altgriechische Kultur, und ausserhalb der Universität mache ich Hip Hop Beats und Musikproduktion eines Albums des indianisches untergrund Raps. Also, in meinem Bewusstsein gibt es ein Gemisch der Sachlichkeit und der Kreativität, und das bedeutet in der Wirklichkeit dass ich mit meinem Kollege die Musik eines Paars industrieller Videos für CRITFC (Columbia River Inter-Tribal Fishing Commission) ganz schnell und schön gemacht habe, ohne grossen Etat und ohne feststehenden Tonaufzeichnungsplatz. Solche Flexibilität ist meiner Arbeitsphilosophie ganz wesentlich.

Die Stelle des Vermarktungsteams interessiert mich sehr, und hoffentlich wird das Interesse des Unternehmens bei mir auch geweckt. Wenn Sie Genaueres <sup>über</sup> meiner Befähigungen und Persönlichkeit erfahren möchten, freue ich mich sehr bei einem Vorstellungsgespräch zu besuchen. Ich stehe Ihnen gerne für jegliche Fragen persönlich, telefonisch, oder elektronisch zur Verfügung.

Mit vorzüglicher Hochachtung,